

مصطلحات الامراض الجلدية: عربي - إنجليزي

Dermatology terminology:Arabic-English

اعداد

الدكتور/ خالد بن محمد الغامدي

استشاري الأمراض الجلديه وجراحة الجلد بالليزر

بريد الكتروني kmgderm@yahoo.com

(أ)

itraconazole	اتراكونازول
refferal	إحاله
Blood test	اختبار الدم
Patch test	اختبار الرقعة
Prick test	اختبار الوخز
chiropridist	أخصائي العناية بالقدم
adaplene	ادابلين
Antiseptics	أدوية مطهره
Urticaria	ارتكاريا (الشرى)
- solar	- شمسيه
erytheromycin	ارثرومايسين
Guidelines	إرشادات
Azithromycin	ازثرومايسين

Acitretin	اسيترتين
Acyclovir	اسيكلوفير
Doppler ultrasound	أشعة دوبلر فوق الصوتيه
Nails	أظفار
feet	اقدام
C D. ROMs	أقراص مدمجه
acrivastine	اكريفاستين
Eczema	أكزيمة
- exogenous	- خارجية المنشأ
- endogenous	- داخلية المنشأ
- herpeticum	- هرپسية (عقبولية)
- facial	- وجهيه
- flexural	- في الثنيات
Hand eczema	أكزيمة اليد
Industrial hand eczema	أكزيمة اليد الصناعية
Varicose eczema	أكزيمة الدوالي
infestation	الاحتشار (الاصابه بالحشرات)
erytheroderma	الأحمرية الجلدية
ears	الاذنين
bathing	الاستحمام
Callosities	الاشتان
children	الأطفال

genitalia	الأعضاء التناسلية
Wet wraps	الإغلفه الرطبه
Juvenile plantar dermatosis	الآفة الجلدية الاخصوية الشبابية
Atopic eczema	الأكزيمة التأتبية
Irritant contact eczema	الأكزيمة التماسيه التهيجيه
Seborrhoeic eczema	الأكزيمة الدهنية (الزهمية)
Stasis eczema	الأكزيمة الركوديه
Discoid eczema	الأكزيمة القرصية
Venous eczema	الأكزيمة الوريديه
Asteatotic eczema	الأكزيمة عديمة الدهن (اللادهنية)
Bullous disease	الأمراض الفقاعية
Candida infection	الانتان بالمبيضات
Bacterial infections	الانتانات البكتيرية
- investigations	- الفحوصات
- management	- التدبير
suicide	الانتحار
Streptococcus pyogenes	البكتيريا العقديه المقيحه
Staphylococcus aureus	البكتيريا العنقوديه البرتقاليه
vitiligo	البهق
Porphyria cutanea tarda	البورفريا الجلدية المتأخره
Family history	التاريخ (السيره) العائليه
Lichenification	التحزز

Smoking	التدخين
excoriations	التسحجات
Photography	التصوير الضوئي (الفوتوغرافي)
Solar keratosis	التقرن الشمسي
inflammation	التهاب
folliculitis	التهاب الأخربة الشعرية
Otitis externa	التهاب الأذن الخارجية
vasculitis	التهاب الأوعية
dermatitis	التهاب الجلد
Contact dermatitis	التهاب الجلد التماسي
- allergic	- الأرجي
- irritant	- التهيجي
Allergic contact dermatitis	التهاب الجلد التماسي الأرجي
Persistent superficial dermatitis	التهاب الجلد السطحي المستمر
Actinic dermatitis	التهاب الجلد الضيائي
Strimmer(weed wacker's) dermatitis	التهاب الجلد بسبب عشبة واکر
weals	التهاب الجلد بسبب عشبة واکر
Perioral dermatitis	التهاب الجلد حول الفم
Dermatitis herpetiformis	التهاب الجلد هرپسي الشكل (عقبولي الشكل)
dermatomyositis	التهاب الجلد والعضل
Balanitis	التهاب الحشفه

Hidradenitis suppurativa	التهاب الغدد العرقية القيحي
Chondrodermaitis nodularis	التهاب الغضروف العقيدي الأذني
chronica helices	المزمن
Necrotizing fasciitis	التهاب اللفافة النخري
cellulitis	التهاب النسيج الخلوي
phytophotodermaitis	التهاب جلد ضوئي نباتي
scabies	الجرب
- norwegian	- النرويجي
Photodermatosis	الجُلاذ الضوئي
Carbuncle	الجمره
Alopecia	الخاصة
- androgenetic	- الاندروجينية
- areata	- البقعيه
Solar- related conditions	الحالات المرتبطة بالشمس
Lichen simplex	الحزاز البسيط
Lichen sclerosus et atrophicus	الحزاز التصليبي الضموري
Lichen planus	الحزاز المسطح
Prurigo nodularis	الحُكَاك العقيدي
Pruritus ani	الحكه الشرجيه
Toxic erythema	الحُمَامِي السُمِيه
Erythema	الحُمَامِي (الاحمرار)
- chronicum migrans	- المزمنه الهاجره

- multiforme	- عديدة الاشكال
- toxic	- السُميه
- nodosum	- العقيديه
Erysipelas	الحُمرة
pregnancy	الحمل
Dermatosis papulosa nigra	الداء الحطاطي الجلدي الأسود
pemphigoid	الداء الفقاعاني
- gestationis	- الحملي
pemphigus	الداء الفقاعي
paronychia	الداحس
milia	الدُخنيات
threadworms	الديدان الخيطيه
Lupus erythematosus	الدُأب الحُمامي
- discoid	- القرصي
- systemic	- المجموعي (الجهازى)
Discoid lupus erythematosus	الدُأب الحُمامي القرصي
Systemic lupus erythematosus	الدُأب الحُمامي المجموعي (الجهازى)
Lupus pernio	الدُأب الشرثى
? health visitor	الزائر الصحى
sarcoid	السااركوييد
Tinea	السعفه (التينه)

- incognito	- المتخفيه
- cruris	- المغبن
- id reaction	- تفاعل الذات
- corporis	- الجسد
- capitis	- الرأس
- pedis	- القدم
Ringworm	السعفة الحلقية
Ichthyosis	السُّمَّك
Lentigo maligna	الشامه الخبيثه
Hirsutism	الشعرانيه
Acanthosis nigricans	الشوأك الأسود
psoriasis	الصدفيه
- pustular	- البثريه
- flexural	- الثنياتييه
- systemic therapy	- العلاج الجهازى
- topical therapy	- العلاج الموضعى
- scalp	- فروة الرأس (الشوى)
- severity scoring	- مقياس الشده
- guttate	- النقطيه
- penile	- الذكريه
- facial	- الوجهيه
Morphea	الصلابه الموضّعة(الفُشيعَة)

Kaposi's varicelliform eruption	الطفح الحُمَاقِي الشكَل لكَابوزِي
Juvenile spring eruption	الطفح الربيعي الشبَابِي
Polymorphic light eruption	الطفح الضوئي عديد الأشكال
Symmetrical rash	الطفح المتماثل
leukoplakia	الطلاوة البيضاء
Phototherapy	العلاج الضوئي
photochemotherapy	العلاج الكيميائي الضوئي
Topical therapy	العلاج الموضعي
examination	الفحص
Mycosis fungoides	الفُطَار الفطْرَانِي (الكمئي)
rhinophyma	الفِيمة الأنْفِيه
legs	القدمين
dandruff	القشرة
impetigo	القوباء
dermographism	الكتابه الجلدية
plaque	اللويحه
intertrigo	المذح
Psychological problems	المشاكل النفسيه
Molluscum contagiosum	المُليساء المعديه
emollients	المليينات (المطريات)
Practice nurse	الممرضة الممارسه
pityriasis	النخالية

- alba	- البيضاء
- lichenoides	- الحزازية
- versicolor	- المبرقشه
- roscea	- الوردية
- rubra pilaris	- الحمراء الشعرية
Necrobiosis lipoidica	النخر (البلى) الحيوي الشحمي
Herpes zoster	الهربس المنطقي
Shingles(herpes zoster)	الهربس المنطقي
Erythrasma	الوذح (حُمَامَى الارقاع – المغابن)
roscea	الوردية
Granuloma annulare	الورم الحبيبي الحلقي
Pyogenic gcanuloma	الورم الحبيبي المقيح
keratoacanthoma	الورم القرني الشائك
dermatofibroma	الورم الليفي الجلدي
Immunofluorescence	الومضان المناعي
Larva migrans	اليرقة المهاجرة
Absorption	امتصاص
Thyroid disease	أمراض الغدة الدرقية
Antoimmune diseases	أمراض المناعة الذاتية
Amorolfine	امورولوفين
infection	انتان (عدوى)
Skin infection	انتان الجلد

Viral infection	انتان فيروسي
Yeast infections	انتانات الخمائر
Herpes simplex infections	انتانات الهربس البسيط
Fungal infections	انتانات فطريه
weals	انتبارات
Anthralin (dithranol)	انثرالين(دثرانول)
onycholysis	انحلال الأظفار
Toxic epidermal necrolysis	انحلال البشرة النخري السُمسي
Pitted keratolysis	انحلال الطبقة المنقرنة المنقر
keratolysis	انحلال الكراتين (الطبقة القرنية)
- pitted	- المنقر
Skin types	أنواع الجلد
Skin tumors	أورام الجلد
- benign	- الحميده
- malignant	- الخبيثه
Orf	أورف (جدري الغنم)
Isotretinoin	ايزوتريتنوين
Imidazole	ايميدازول
(ب)	
pustule	بثره
permethrin	برمثرين
Macule	بقعة

Benzyl benzoate	بنزيل البنزويت
pencillin	بنسلين
Penciclovir	بنسيكلوفير
podophyllum	بودفيلوم
Betamethasone valerate	بيتميثازون فالريت
Benzoyl peroxide	بيروكسيد البنزويل
Hydrogen peroxide	بيروكسيد الهيدروجين

(ت)

Tazarotene	تازاروتين
Tacalcitol	تاكالسيتول
erosion	تآكل
tetracycline	تتراسيكلين
massage	تدليك
trimethoprim	ترايمثوبريم
terbinafine	تربينافين
terfinadine	ترفينادين
formulations	تركيبات
tretinoin	تريتنوين
pigmentation	تصبغ
Alcohol consumption	تعاطي الكحول
Actinic keratosis	تقرن ضيائي
Pyoderma gangrenosum	تقيح الجلد المواتي

Anal irritation	تهيج الشرج
Telangiectasia	توسع الشعيرات
Sycosis barbae	تينة اللحية (الذقن)

(ث)

Verruca	ثألول
Seborrhoeic wart	ثألول دهني (زهمي)
Warts	ثأليل
- filiform	- خيطيه
- genital	- تناسليه
- mosaic	- مزيقية
- plane	- مسطحة
- seborrhoeic	- دهنيه (زهميه)
- viral	- فيروسيه

(ج)

keloids	جُدُرات (ندبات سميكة)
Chickenpox	جدري الماء (العنقر)
cryosurgery	جراحة التبريد
Crust	جُلُبه
Dry skin	جلد جاف

(ح)

acne	حب الشباب (العُد)
Papule	حطاطه

Itch	حكه (حُكَاك)
Azelaic acid	حمض الازليك
Salicylic acid	حمض الساليسليك
Fusidic acid	حمض الفيوسيداك
pets	حيوانات اليفه

(خ)

Malignancy	خبائه
Cosmetic camouflage service	خدمة التمويه التجميلية
Abscess	خراج
biopsy	خزعة
Wickham's striae	خطوط ويكهام
Pityrosporum yeast	خميرة الوبىغاء

(د)

Neurofibromatosis	داء الأورام الليفية العصبية
Diabetes mellitus	داء السكري
pompholyx	داء الفقاعان
Hand – foot – and - mouth disease	داء اليد والقدم والفم
Bowen's disease	داء باون
Darier's disease	داء داربيه
Sweet's disease	داء سويت
Lyme disease	داء لايم
Occupational disorders	داء مهني

Hailey – hailey disease	داء هيلي – هيلي
dapsone	دابسون
Dianette	داينت
fruncle	دُمل
Itch-scratch cycle	دورة الحكة والخدش
doxycyline	دوكسي سيكلين
dithranol	ديثرانول

(ذ)

(ر)

retinoids	رتينويدات
infant	رضيع
Patch	رقعة (بقعة كبيرة)

(ز)

comedone	زؤان (زيوان)
Oil of cade	زيت العرعر الكادي

(س)

Cyproterone acetate	سبروترون استيت
Ciprofloxacin	سبروفلوكساسين
steriods	ستروئيدات
corticosteriods	ستيروئيدات قشريه
Basal cell carcinoma(BCC)	سرطانة الخلية القاعدية

Squamous cell carcinoma

سرطانہ الخلیہ الشائکہ

House dust mite

سوسۃ غبار المنزل

cetirizine

سیتریزن

Cyclosporin

سیکلوسپورین

(ش)

lentiginos

شامات

shampoo

شامبو

fissure

شق

(ص)

pharmacist

صيدلي

(ض)

(ط)

Flexural rash

طفح الثنيات

Nappy rash

طفح الحفاض

Polymorphic eruption of pregnancy

طفح الحمل عديد الاشكال

Vulval rash

طفح الفرج

Penile rash

طفح القضيب

Drug eruption

طفح دوائي

Blistering rash

طفح فقاعي (نفطي)

Scaly rash

طفح قشري

paint

طلاء

(ظ)

Koebner's phenomenon

ظاهرة كوبنر

(ع)

nodule

عقيدته

Auspitz's sign

علامة أوسبتز

Nikolsky's sign

علامة نيكولسكي

immunology

علم المناعة

(غ)

lotion

غسول

(ف)

Valaciclovir

فالاسيكلوفير

Famciclovir

فامسيكلوفير

Hyperhidrosis

فرط التعرق

Hyperkeratosis

فرط التقرن

purpura

فر فريه

Henoch – Schonlein purpura

فر فريه هونخ شونلاين

scalp

فروة الرأس (الشوى)

Primary health care team

فريق الرعاية الصحية الأولية

onychomycosis

فطار ظفري (فطريات الاظفار)

dermatophyte

فطر جلدي

Bulla

فقاعه

Hair loss

فقد الشعر

- diffuse	- منتشر
- localized	- موضّع
Fexofenadine	فكسوفنادين
flucloxacillin	فلوكلوكساسلين
flucortolone	فلوكورتولون
fluconazole	فلوكونازول
finastride	فناسترايد
video	فيديو
phenothrin	فينوثرين

(ق)

Athelete's foot	قدم الرياضي
Ulcer	قرحة
Cold sore	قرحة البرد
Leg ulcer	قرحة القدمه
- ischaemic	- الإقفاريه
- chronic venous	- الوريدية المزمنة
Cutaneous horn	قرن جلدي
Griseofulvin	قريزيوفولفين
scales	قشور
tar	قطران
glutaraldehyde	قلترا الدهايد
lice	قمل

headlice قمل الرأس
Measurement قياس

(ك)

Carbaryl كاربريل

Calcipotriol كالسيبوتريول

Oily cream كريم زيتي

Aqueous cream كريم مائي

Creams كريمات

clarithromycin كلارثرومايسين

cholasma كلف

melasma كلف

Clobetasole propionate كلوبيتازول بروبيونيت

Clobetasone butyrate كلوبيتازون بيتريت

Clotrimazole كلوتريمازول

chlorphenaramine كلورفنارمين

Benzalkonium chloride كلوريد البنزلكونيوم

clindamycin كليندامايسين

Potassium permanganate soaks كمادات منقعة بمرنجات البوتاسيوم

soaks كمادات منقعه

Ketoconazole كيتوكونازول

Epidermoid cyst كيس بشرواني

Pilar cyst كيس شعري

(ل)

Lymecychine	لايميسيكالين
lindane	لندين
loratidine	لوراتدين
Pruritic urticarial papules and plaques of pregnancy	لويحات وحطاطات الحمل الشرويه الحاكة

(م)

Dermatology life quality index	مؤشر نوعية الحياة لأمراض الجلد
Malathion	مالاثيون
Scabicide	مبيد الجرب
pediculocide	بيد القمل
Scalded skin syndrome	متلازمة الجلد السمطي
Immunosuppressants	مثبطات المناعة
Self-help groups	مجموعات الدعم الذاتي
ointment	مرهم
Emulsifying ointment	مرهم مستحلب
Swabs	مسحه
Powder	مسحوق (بودرة)
Vitamin A derivatives	مشتقات فيتامين أ
Vitamin D derivatives	مشتقات فيتامين د
Wood's light	مصباح وود
Antifungal	مضاد الفطريات

- oral	- فموي
- topical	- موضعي
Antibiotic	مضاد حيوي
- systemic	- جهازي (شامل)
- topical	- موضعي
Antivirals	مضادات الفيروسات
Antimalarials	مضادات الملاريا
Antihistamines	مضادات الهيستامين
- non- sedative	- غير منعسه (غير مسكنه)
- sedative	- منعسه (مسكنه)
leaflets	مطويات (ورقات)
Paste	معجون
Patient information	معلومات المريض
Mometasone	موميتازون
metronidazole	ميترونيدازول
methotrexate	ميثوتركسيت
miconazole	ميكونازول
melanoma	ميلانوم
- lentigo maligna	- الشامه الخبيثه
- superficial spreading	- المنتشر السطحي
- secondary	- ثانوي

- acral lentiginous	- شامات الاطراف
- amelanotic	- عديم الصبغ
- nodular	- عقيدي
minocycline	مينوسيكالين
minoxidil	مينوكسيديل
Mupirocin	ميوبرسين

(ن)

Ankle/ brachial pressure ratio	نسبة ضغط الكاحل/ العضد
exudate	نضح
Immunodeficiency	نقص المناعة
hypomelanosis	نقص الميلانين
- guttate	- التَّقْطِي
Quality of life	نوعية الحياة
nystatin	نيساتاتين
Nicotinamide	نيكوتينايد
neomycin	نيومايسين

(هـ)

Halcinonide	هالسينونايد
gel	هلام (جل)
Trichotillomania	هوس نتف الشعر
hydrocortisone	هيدروكورتزون
Hydroxychloroquine	هيدروكسي كلوروكوين

(و)

face	وجه
Fingertip unit	وحدة الأنملة (رأس الاصبع)
Naevi	وحمات
myxoedema	وذمة مخاطية
- pretibial	- أمام القصبه (الظنبوب)
anigoedema	وذمة وعائية (عرقية)
xanthoma	ورم أصفر (صفروم)
Basal cell papilloma	ورم الخلية القاعدية الحليمي
Subungal hematoma	ورم دموي تحت الظفر
lipoma	ورم شحمي
anigoma	ورم وعائي
Knuckle pads	وسادات البراجم

(ي)

urea	يوريا
------	-------

